

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INTERMEDIO

24 de agosto de 2007

☐☐☐ PRUEBA 1 COMPRENSIÓN DE LECTURA

☐☐☐ PRUEBA 2 EXPRESIÓN ESCRITA

Las **Hojas de Respuestas** serán corregidas mediante un sistema automatizado de lectura, por lo que es necesario que tenga en cuenta las siguientes

INSTRUCCIONES PARA EL CANDIDATO

1. Marque solamente una opción de las 2, 3 ó 4 que se le ofrecen en cada caso. Fíjese en el ejemplo:

1 A B C D

2 A B C D

2. Si en su **Hoja de Respuestas** aparecen marcadas dos opciones en una misma pregunta, ambas quedarán automáticamente anuladas. La pregunta 1 del ejemplo siguiente será considerada nula porque se han realizado marcas sobre dos opciones:

1 A B C D

2 A B C D

3. Al marcar las **Hojas**, rellene completamente el espacio de la opción elegida, conforme se muestra en el primer ejemplo. Serán invalidadas marcas como las que aparecen en el ejemplo siguiente:

1 A B C D

3 A B

2 A B C D

4 A B C

4. A la hora de rellenar el cuadro correspondiente al NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL CANDIDATO fíjese en LAS CUATRO CIFRAS FINALES DE SU NÚMERO DE INSCRIPCIÓN. Si, por ejemplo, es el 0023, escríbalo primero en los cuatro espacios en blanco situados en la parte superior de la caja. Después marque el primer número (0, en el ejemplo) en la caja correspondiente de la primera columna vertical de números; a continuación, el segundo número (0 en el ejemplo) en la caja correspondiente de la segunda columna vertical de números; seguidamente, el tercer número (2 en el ejemplo) en la caja correspondiente de la tercera columna vertical de números; finalmente, el cuarto número (3, en el ejemplo) en la caja correspondiente de la cuarta columna vertical de números. Fíjese en el ejemplo:

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN
DEL CANDIDATO

| | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | | | |
| 0 | 0 | 0 | 0 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 1 | 1 | 1 | 1 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 | 2 | 2 | 2 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 | 3 | 3 | 3 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 | 4 | 4 | 4 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 | 5 | 5 | 5 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 | 6 | 6 | 6 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 | 7 | 7 | 7 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 | 8 | 8 | 8 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 | 9 | 9 | 9 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN
DEL CANDIDATO

| | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0 | 0 | 2 | 3 |
| 0 | 0 | 0 | 0 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 1 | 1 | 1 | 1 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 | 2 | 2 | 2 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 | 3 | 3 | 3 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4 | 4 | 4 | 4 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 | 5 | 5 | 5 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 | 6 | 6 | 6 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 | 7 | 7 | 7 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 | 8 | 8 | 8 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 | 9 | 9 | 9 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Hoja en blanco



Hoja en blanco



Instrucciones

A continuación encontrará usted cuatro textos y una serie de preguntas relativas a cada uno de ellos.

Hay dos modalidades de pregunta:

Primer tipo:

- a) Verdadero.*
- b) Falso.*

Segundo tipo. Selección de una respuesta entre tres opciones:

- a) ...*
- b) ...*
- c) ...*

*Marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 1.***



Texto 1

EL TREN DE LA CULTURA LLEGA A SAN PEDRO

El *Tren de la Cultura* del Instituto Cultural Bonaerense llegará el próximo fin de semana a la ciudad de San Pedro para desarrollar una nutrida agenda de actividades socioculturales, todas gratuitas.

El *Tren de la Cultura*, ya famoso en Argentina, comenzó a funcionar en el año 2002 con la intención de acercar el arte a las pequeñas poblaciones del interior bonaerense. Desde que se puso en marcha, el tren ha llevado a cuarenta y nueve ciudades del interior provincial a unos cinco mil artistas de todo tipo: poetas, narradores, mimos, pintores, actores, músicos, artesanos... Los recorridos han servido, además, para restaurar las estaciones ferroviarias de esas localidades, muchas de las cuales estaban casi en ruinas antes de la llegada del convoy. Para recibir al *Tren de la Cultura* todas las estaciones tuvieron que adecuarse con diversos trabajos de pintura, reparación de obras de carpintería y reconstrucción de andenes; por otra parte, los artistas del lugar de cada parada realizaron en cada estación una serie de murales.

Se da la circunstancia de que el viaje a San Pedro será el número cincuenta y, por ello, este año *El Tren de la Cultura* ha sido completamente renovado. Ahora viaja con seis vagones: el primero se dedica a biblioteca; el segundo se ha transformado en un restaurante donde se puede disfrutar de la excelente comida argentina mientras se escuchan todo tipo de narraciones orales; el tercero se ha dedicado al patrimonio, con una exposición sobre la historia del ferrocarril; el cuarto, llamado auditorio, se ha habilitado para que se desarrollen en él diversos espectáculos de magia; y el quinto será el vagón del cine. El vagón restante se utiliza para llevar equipos electrónicos.

Está previsto que la visita del *Tren* comience en la estación de San Pedro el próximo viernes, 24 de septiembre, a las 14 horas. Como es habitual en todos los viajes del *Tren de la Cultura*, los espectáculos artísticos se complementan con diversos talleres (de cerámica, de cestería ecológica, de medio ambiente...) para que los visitantes puedan conocer la artesanía de la región. En este viaje también se va a inaugurar *El Tren de los abuelos*, un espacio con actividades destinadas a las personas mayores.

Además de las actividades artísticas reseñadas, *El Tren de la Cultura* realiza una importante labor social: en cada destino se montan diferentes puestos que se encargan, entre otras cosas, de brindar información personalizada a jubilados sobre diversos trámites, de realizar campañas de divulgación, prevención y atención primaria de la salud y de difundir programas destinados a favorecer la igualdad de oportunidades para todos los bonaerenses.

(Adaptado de *Diario Buenos Aires*. Argentina)

PREGUNTAS

1. El texto nos informa de que gracias a la iniciativa de *El tren de la cultura* se han construido nuevas estaciones.
 - a) Verdadero.
 - b) Falso.
2. Según el texto, el tren no ha cambiado su aspecto desde que comenzó a funcionar.
 - a) Verdadero.
 - b) Falso.
3. Según el texto, en este viaje van a realizarse algunas actividades por primera vez.
 - a) Verdadero.
 - b) Falso.



Texto 2

CUIDADORES EN ESPAÑOL

Cada vez es más frecuente oír a niños pequeños hablar a la vez en inglés y en español en los hogares de cualquier parte de Estados Unidos.

Barbara y Paul Byron querían que sus hijos aprendieran español y decidieron en septiembre contratar a Jenny Aguilar, de 19 años, proveniente de la República Dominicana, para que cuidara de sus tres hijos. Desde entonces los niños han hecho grandes progresos en español: ahora ya son capaces de comunicarse en el idioma de Jenny casi en cualquier circunstancia. La presencia de Jenny Aguilar también ha servido para que Barbara Byron mejore rápidamente su español; incluso Paul, su esposo, ha empezado a aprenderlo. Los niños juegan en la sala y Paul le dice a Dana, en español, que lleve su vaso de leche a la cocina. Después, cuando los pequeños están en sus habitaciones, Jenny le pide en español a Daniel que mencione el color de una flor en un dibujo y el niño dice el color en inglés y en español.

Los Byron contrataron a Jenny Aguilar a través de una agencia que se dedica a actuar de intermediaria entre cuidadores infantiles extranjeros y familias estadounidenses, dentro de un programa de intercambio cultural con diversos países. Los cuidadores pueden quedarse en Estados Unidos de uno a dos años, siempre que tomen clases universitarias equivalentes a seis créditos.

John Douglas, director de la agencia que llevó a Jenny a casa de los Byron, nos informa de que existe una fuerte demanda de familias que quieren contratar a cuidadores que hablen español. La cifra de extranjeros hispanohablantes a los que ha encontrado trabajo se ha incrementado en un 125% en los últimos tres años. Todas las familias a las que atiende creen que es muy importante que sus hijos aprendan otro idioma además del inglés y a un 70% les interesa que sea el español la lengua que aprendan sus hijos; piensan que es accesible, de gran utilidad, y que, sin duda, seguirá empleándose en el futuro. Pero tampoco hay que engañarse: el contacto con un hispanohablante no hará por sí solo que los niños dominen el español.

Mary Abbott, directora del *Consejo Estadounidense para la Enseñanza de Idiomas Extranjeros*, lo expresa con claridad: "Los padres piensan que si sus hijos tienen una cuidadora hispanohablante dominarán en poco tiempo el idioma español. Pero esto no es cierto: la convivencia con la cuidadora influirá en que los niños desarrollen cierta facilidad con la lengua de la cuidadora, pero el grado de aprendizaje del idioma dependerá de las capacidades de enseñanza, de las facultades pedagógicas de la cuidadora".

(Adaptado de *El Nacional*. República Dominicana)

PREGUNTAS

4. Según el texto, Jenny Aguilar...
- a) no tenía experiencia como cuidadora de niños.
 - b) ha conseguido que Paul Byron conozca algunas palabras en español.
 - c) recibe clases de inglés en Estados Unidos.
5. En el texto se informa de que los cuidadores extranjeros en Estados Unidos...
- a) tienen que realizar estudios universitarios.
 - b) han creado un agencia de empleo.
 - c) no pueden permanecer más de un año en el país.
6. Para Mary Abbot, los niños que tienen un cuidador hispanohablante...
- a) logran dominar el español.
 - b) se familiarizan con el español.
 - c) pueden cometer errores en su lengua materna.



Texto 3

¿TODO ESTÁ EN INTERNET?

La expresión “todo está en Internet” ha venido a sustituir al clásico “todo está en los libros”. Y seguramente sea cierto: si no “todo”, “casi todo”. Circula, además, la idea de que buscar en Internet es fácil. Basta escribir la palabra clave en el buscador adecuado y hacer un clic para obtener mucha información. Lo que ya no se dice tanto es que toda esa información, indiscriminada y desordenada, exige dedicar mucho tiempo a la consulta, selección y ordenación, y no siempre con resultados satisfactorios. Por no hablar de los problemas de acceso que plantean las redes de conexión y la incompatibilidad de programas.

La antigua “tecnología libro” ha resuelto estos problemas hace mucho tiempo: los libros están siempre ahí, a mano en su estantería, listos para ser consultados. Y los contenidos perfectamente ordenados en enciclopedias, diccionarios, manuales o libros de consulta de una u otra materia, y en el caso de los libros infantiles, ajustados a los diferentes niveles de aprendizaje. ¿Vamos hacia la desaparición de los libros informativos? Posiblemente sí. Pero no parece que esto vaya a suceder de forma inmediata. De momento, y a la vista de las numerosas novedades que encontramos cada temporada, los editores siguen apostando por la edición en papel. Y de ello podemos encontrar muy buenos ejemplos. Es el caso de las enciclopedias convencionales sobre ciencias naturales pensadas para niños de 6 a 9 años. En su mayoría presentan un planteamiento muy visual, con textos breves que combinan lo informativo con lo anecdótico. De esta manera, se asegura una amena y fácil lectura, al mismo tiempo que el carácter temático de sus volúmenes permite una consulta muy accesible.

En otro registro, el del humor como vehículo de la información, han salido al mercado nuevas colecciones de iniciación científica donde divertidos personajes como, por ejemplo, el *Doctor Quenó* y el *Doctor Quesí*, instruyen a los pequeños lectores con sus “respuestas locas” y sus “respuestas exactas”, en un disparatado juego de contrastes que ayudan a fijar conocimientos. Unos conocimientos que, por otra parte, otras colecciones relacionan siempre con la convivencia y la sostenibilidad, en unos bonitos libros, bien documentados e ilustrados, que transmiten una desenfadada pero respetuosa visión de la vida y del mundo en que vivimos.

A través de estas atractivas enciclopedias y colecciones de geografía, ciencia y valores sociales podremos comprobar cómo, aunque la red conquiste cada vez más a los usuarios, la información más fiable, divertida y manejable para los niños sigue estando en los libros.

(Adaptado de *El País*. España)

PREGUNTAS

7. Según el autor del texto, trabajar con Internet...
- a) ayuda a encontrar informaciones precisas.
 - b) no es tan fácil como parece.
 - c) tiene muchas ventajas.
8. Para el autor del texto, los libros informativos...
- a) desaparecerán pronto.
 - b) no están actualizados.
 - c) se editan principalmente en papel.
9. El autor del texto opina que la información que aparece en las enciclopedias para niños es...
- a) demasiado simple.
 - b) real y atractiva.
 - c) más novedosa que la de Internet.



Texto 4

EL VIAJE

Había oído mencionar su nombre, pero la primera vez que la vi fue un rato antes de subir al vapor. Mi familia había venido a despedirme y yo estaba emocionado, no porque viajara a Buenos Aires a pasar una semana con mis primos, sino porque nunca había ido sin compañía al extranjero.

Ella también estaba en la dársena, pero en otro grupo. Fue entonces cuando mamá le dijo discretamente a mi hermana mayor: "Qué linda se ha puesto la hija de Eugenia Carrasco". Mamá tenía razón: esa chica era una maravilla. Delgada, pelirroja, tenía unos rasgos delicados que en un primer momento atribuí a la neblina. Luego, sin niebla, pude comprobar que ella era así.

Al igual que yo, viajaba sola. Poco después, ya con el barco en movimiento, nos cruzamos en un pasillo y me miró como reconociéndome. Dijo: "¿Vos sos el hijo de Clara?", exactamente cuando yo preguntaba: "¿Vos sos la hija de Eugenia?". Nos avergonzamos, pero fue más cómodo reírnos. Inmediatamente cambié mi rumbo por el suyo. Iba pensando proponerle que cenáramos juntos y, de repente, llegamos al restaurante, así que se lo dije. Me gustó que aceptara de entrada.

"Ah, pero somos algo más que el hijo de Clara y la hija de Eugenia, ¿no creés? Yo me llamo Celina." "Y yo Leonel." El mozo del restaurante nos tomó por hermanos.

El mozo me preguntó si iba a pedir el menú económico. Yo contesté que por supuesto. Y que si mi hermanita iba a tomar lo mismo que yo. Y ella dijo: "Sí, claro, por algo somos inseparables". Se fue el mozo y dije: "Ojalá". "Ojalá qué". Me di cuenta de que había conseguido desorientarla. "Ojalá fuéramos inseparables". Ella entendió que era algo así como una declaración de amor. Y era.

Cuando estábamos terminando el primer plato, me preguntó por qué había dicho eso. Entonces le contesté que le había dicho eso porque me gustaba, nada más. En el segundo, ella dijo que hasta ahora no se había enamorado, pero quién sabe. En el postre tomamos café, que estaba repugnante, pero nos desveló. Ni ella ni yo teníamos ganas de volver a nuestros respectivos camarotes. Menos mal que la noche estaba espléndida. Ya no había niebla, pero hacía frío y decidimos sentarnos adentro, en un sofá enorme. Ella estaba temblando, y yo, para transmitirle un poco de calor, apoyé mi largo brazo sobre sus hombros.

Estuvimos callados como media hora. Cuando apoyó la cabeza en mi hombro, yo balbuceé: "Celina". Movié apenas el cabello rojizo, sin mirarme, a modo de saludo. Un largo rato después, cuando yo creía que estaba dormida, dijo: "Pero quién sabe".

(Adaptado de Mario Benedetti, *Puentes como liebres*. Uruguay)

PREGUNTAS

10. En el texto el narrador afirma que estaba emocionado porque...
- a) viajaba en barco por primera vez.
 - b) iba a visitar a unos parientes.
 - c) viajaba solo.
11. Según el texto, Leonel y Celina...
- a) se habían conocido en otro viaje.
 - b) fueron juntos al restaurante del barco.
 - c) tenían que viajar en barcos diferentes.
12. El narrador nos cuenta que después de cenar...
- a) le confesó a Celina que le gustaba.
 - b) propuso a Celina quedarse fuera charlando.
 - c) no quería volver a su camarote.



Parte número 1: Carta personal

Instrucciones

Redacte una carta de **150–200 palabras** (15–20 líneas).
Escoja sólo una de las dos opciones que se le proponen.
Escriba la carta definitiva en la **Hoja de Respuestas Número 2**.
Comience y termine la carta como si fuera real.

Opción 1

Es el cumpleaños de su mejor amigo/a y usted ha decidido regalarle un álbum con fotos de toda su vida. Para ello necesita la ayuda de algún familiar. Escríbale una carta al hermano de su amigo/a en la que deberá:

- saludarle e identificarse;
- recordarle el cumpleaños de su hermano/a;
- describirle el regalo y pedirle que le envíe las fotos que necesita;
- despedirse y darle las gracias por su colaboración.

Opción 2

Con motivo del final de curso, el grupo del taller de teatro en el que usted participa quiere hacer una representación teatral, pero no dispone de un lugar adecuado. Escríbale una carta al responsable de actividades culturales del ayuntamiento de su ciudad. En ella deberá:

- presentarse;
- explicar el motivo de su carta;
- pedir permiso para utilizar el teatro de la ciudad para la representación;
- indicar las fechas y horas de la actuación;
- despedirse y agradecer su atención.

Parte número 2: Redacción

Instrucciones

Escriba una redacción de **150–200 palabras** (15–20 líneas).
Escoja sólo una de las dos opciones que se le proponen.
Escriba la carta definitiva en la **Hoja de Respuestas Número 2**.

Opción 1

Todos en nuestra vida hemos vivido una experiencia personal que, por unos motivos u otros, no podemos olvidar. Escriba una redacción en la que cuente:

- dónde y cuándo tuvo lugar;
- qué ocurrió;
- por qué fue inolvidable.

Opción 2

Con frecuencia podemos escuchar que las diferencias entre los mayores y los jóvenes se hacen más evidentes cada día. Elabore un escrito en el que deberá:

- exponer su opinión a favor o en contra;
- poner ejemplos que justifiquen su opinión;
- elaborar una breve conclusión.



Hoja en blanco

